

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Bobby Evo



Table des matières

Table des matieres	1
Avant-propos.....	2
1 Votre produit	3
1.1 Accessoires.....	3
2 Avant l'utilisation	4
2.1 Utilisation prévue.....	4
2.2 Consignes générales de sécurité	4
2.3 Explication des symboles	4
2.4 Entreposage.....	4
3 Utilisation de votre fauteuil roulant.....	5
3.1 Déplacement du fauteuil roulant.....	5
3.2 Transport.....	5
3.3 Déplier/replier le fauteuil roulant manuel	6
3.4 Montage/démontage des repose-pieds	6
3.5 Pliez / dépliez le dossier.....	7
3.6 Utilisation des freins	7
3.7 Placer ou enlever les accoudoirs (en option)	8
3.8 Se déplacer du/vers votre fauteuil roulant.....	9
3.9 Rouler.....	9
4 Installation et réglages	11
4.1 Portée de la livraison.....	11
4.2 Outils	11
4.3 Réglage des freins	11
4.4 Longueur du repose-pied	12
5 Entretien	13
5.1 Points d'entretien.....	13
5.2 Instructions d'entretien	13
5.3 Résolution des problèmes.....	14
5.4 Durée de vie attendue	14
5.5 Mise au rebut	14
6 Caracteristiques techniques	15

Avant-propos

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un fauteuil roulant Vermeiren !

Ce fauteuil roulant a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées, appliquées par Vermeiren.

Veillez lire attentivement ce manuel. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre fauteuil roulant. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre commerçant spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Manuel d'utilisation
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé

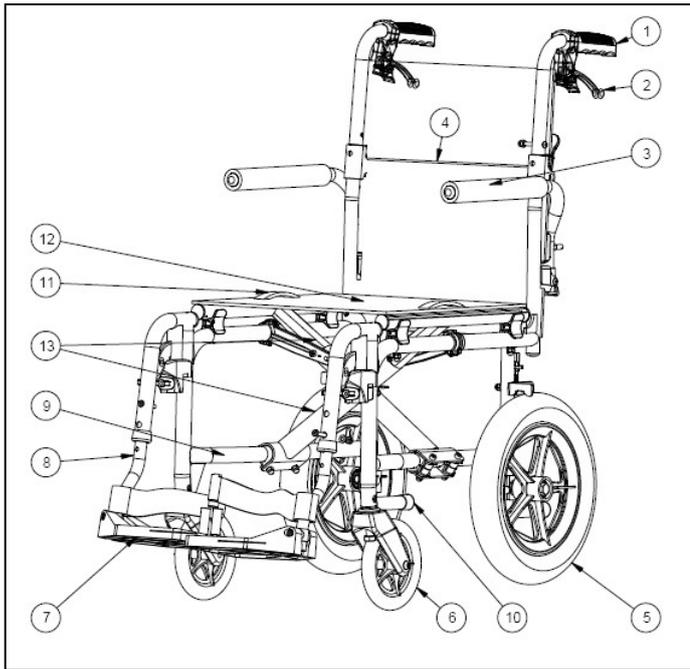


Manuel d'entretien des fauteuils roulants
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

1 Votre produit



1. Poignées
2. Frein à main
3. Manchette
4. Dossier
5. Roue arrière
6. Roue directrice (roue avant)
7. Palette repose-pied
8. Repose-pied
9. Plaque d'identification
10. Embout de basculement
11. Poignée de siège rembourré
12. Siège rembourré
13. Montants transversaux

1.1 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le Bobby Evo :

- Ceinture de sécurité (B20)
- B03 accoudoir

2 Avant l'utilisation

2.1 Utilisation prévue

- Indications et contre-indications Le fauteuil roulant est poussé par un accompagnateur. Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher, pour une utilisation non permanente et pour le transport. Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par les personnes gériatriques.
- Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.
- Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne d'un poids maximum de 115 kg. Il n'est pas destiné au transport de marchandises ou d'objets, ni à tout autre usage que celui décrit précédemment.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre fauteuil au chapitre **Error! Reference source not found.**
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2 Consignes générales de sécurité

 ATTENTION Risque de blessures et/ou de dommages

Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre fauteuil roulant pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi :

- N'utilisez pas votre fauteuil roulant si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre fauteuil roulant peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil ou des dispositifs de chauffage. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid.
- Ne modifiez en aucun cas votre fauteuil roulant.

2.3 Explication des symboles



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Usage à l'intérieur/extérieur



Déclivité sûre maximale en ° (degrés).



Indication du type

2.4 Entreposage

- i** Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé dans un environnement sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage, voir également le chapitre 6.

3 Utilisation de votre fauteuil roulant



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

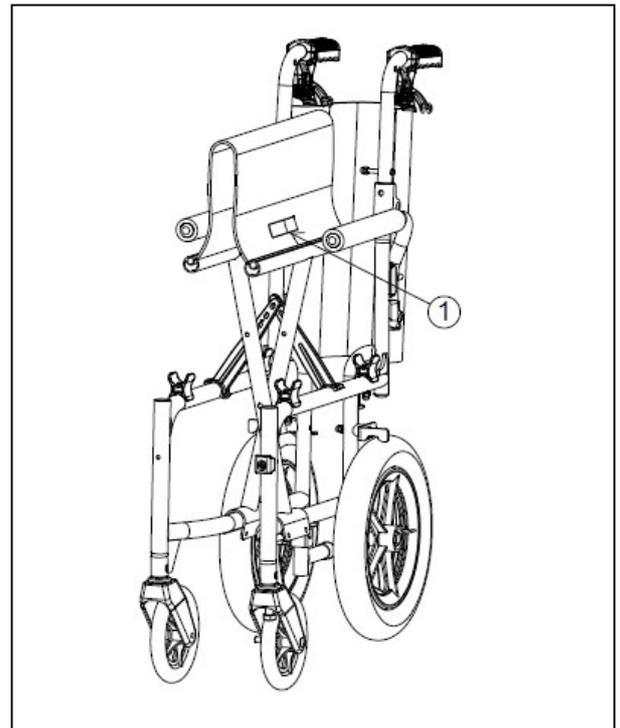
- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre fauteuil roulant sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.
- Assurez-vous que vos mains, vêtements, ceintures, boucles ou bijoux ne puissent pas se coincer dans les roues ou dans d'autres parties mobiles pendant l'utilisation ou le réglage.

3.1 Déplacement du fauteuil roulant

Déplacez le fauteuil roulant en utilisant ses roues et roulez-le vers la destination.

Si ce n'est pas possible et si vous ne pouvez pas le replier, saisissez fermement le châssis des deux mains et soulevez-le du sol. N'utilisez pas les repose-pieds ou accoudoirs, ou encore les roues pour saisir le fauteuil roulant.

Vous pouvez également utiliser la poignée de coussin (1) pour porter le fauteuil roulant manuel. Retirez d'abord les repose-pieds et repliez le fauteuil roulant manuel. Vous pouvez alors saisir les poignées des deux côtés du fauteuil roulant et le porter à l'endroit désiré.



3.2 Transport



ATTENTION

Risque de blessures

- N'utilisez PAS votre fauteuil roulant comme siège dans un véhicule, cf. symbole suivant.
- N'utilisez jamais la même ceinture de sécurité pour le passager et le fauteuil roulant.



1. En tant qu'utilisateur, transférez vers un siège de la voiture, cf. section 3.8.
2. Retirez les repose-pieds et autres accessoires.
3. Pliez le fauteuil roulant dans ses dimensions les plus compactes selon les instructions de la section 3.3.
4. Entreposez le fauteuil roulant, les repose-pieds et les accessoires dans le compartiment des bagages ou derrière le siège passager. Si le coffre n'est PAS séparé de l'habitacle du véhicule ou fermé, attachez convenablement le fauteuil roulant dans le véhicule. Vous pouvez également utiliser une ceinture de sécurité disponible dans le véhicule.

3.3 Déplier/replier le fauteuil roulant manuel



ATTENTION

Risque de blessures

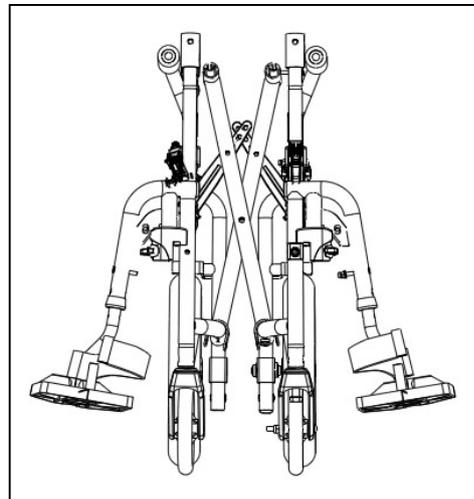
- Tenez-vous éloigné des pièces mobiles du fauteuil roulant pour ne pas vous coincer les doigts.

Pour déplier le fauteuil roulant :

1. Tenez-vous derrière le fauteuil roulant manuel.
2. Ouvrez le dossier (cf. section 3.5).
3. Utilisez les poignées de poussée pour ouvrir le fauteuil roulant manuel autant que possible des deux côtés.
4. Tenez-vous devant le fauteuil roulant manuel.
5. Appuyez vers le bas sur les deux tubes d'assise à côté du siège jusqu'à ce qu'ils soient mis en place.

Pour plier le fauteuil roulant :

1. Pliez les palettes repose-pieds ou retirez les repose-pieds (cf. section 3.4);
2. Pliez le dossier (cf. section 3.5);
3. Saisissez le coussin central par l'avant et l'arrière, et soulevez-le.



3.4 Montage/Démontage des repose-pieds



ATTENTION

Risque de blessures

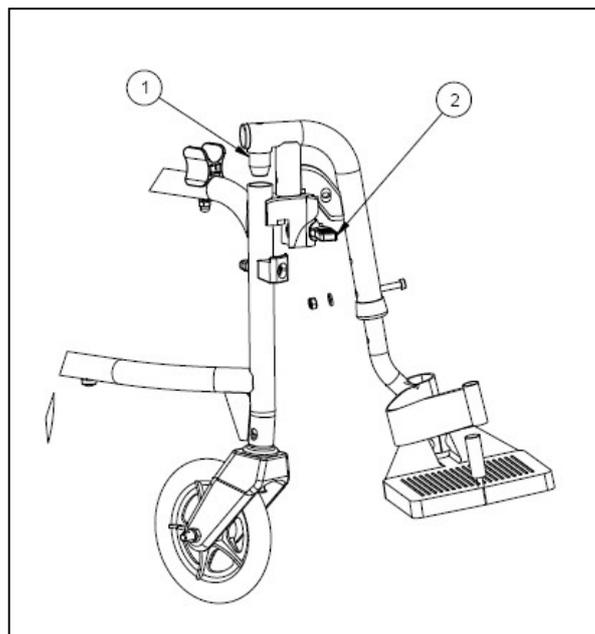
- Assurez-vous que les repose-pieds sont correctement serrés avant l'utilisation.
- Faites attention à ne pas avoir d'objets ou de personnes dans l'amplitude du repose-pied.

Pour monter les repose-pieds :

1. Maintenez le repose-pied latéralement et placez l'embout du tube (1) dans le châssis du fauteuil roulant.
2. Basculez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Descendez la palette repose-pied.
4. Répétez cette opération pour l'autre repose-pied.

Pour démonter les repose-pieds :

1. Soulevez la poignée (2).
2. Tournez le repose-pied vers l'extérieur.
3. Enlevez le repose-pied.
4. Répétez cette opération pour l'autre repose-pied.



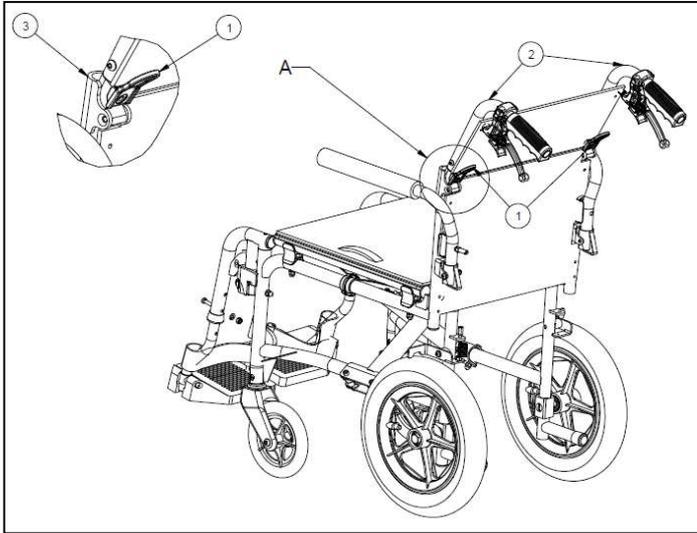
3.5 Pliez / dépliez le dossier



ATTENTION

Risque de blessures

- Vérifiez que le dossier sont fermement installés avant d'utiliser le fauteuil transfert.



Pour déployer le dossier :

Tirer les tubes du dossier (2) vers le haut jusqu'à ce que le dossier est fixé fermement. Vérifiez que le dossier est fixé fermement.

Le pliage du dossier se fait de la manière suivante:

1. Tirez sur les leviers (1), jusqu'à ce que la broches (3) sort du trou.
2. Tirer les tubes du dossier supérieur (2) vers le bas jusqu'à ce que le dossier soit complètement plié.

3.6 Utilisation des freins



ATTENTION

Risque de blessures

- Les freins n'ont pas pour but de ralentir le fauteuil de transfert lors de déplacements.
- L'usure et la contamination des pneus (eau, huile, boue, ...) influencent de le bon fonctionnement des freins. Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- les freins sont réglables et sont sujets à l'usure – Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.
- Risque de mouvements non souhaités : Vérifiez que le fauteuil de transfert se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins..

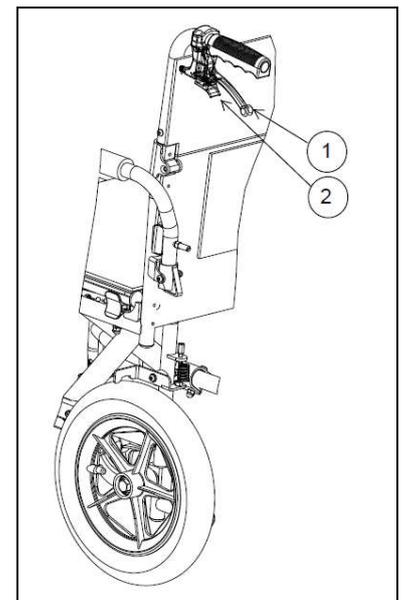
Les freins ne peuvent être activés par la tierce-personne.

Verrouillez les freins de stationnement:

1. Tirez les leviers de frein (1) vers le haut.
2. Appuyez sur la partie (2) pour bloquer les freins.

Déverrouillez les freins de stationnement:

1. Premièrement libérez la partie (2).
2. Relâchez les leviers de frein (1).

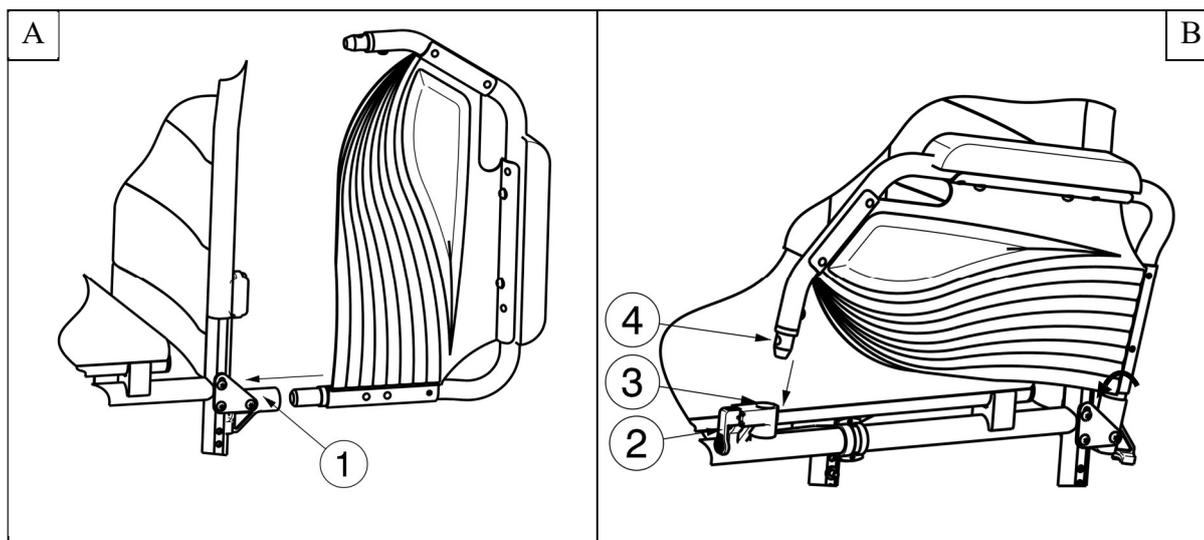


3.7 Placer ou enlever les accoudoirs (en option)

⚠ ATTENTION : Risque de pincement - Éloignez vos doigts, les ceintures et les vêtements de la partie inférieure de l'accoudoir.

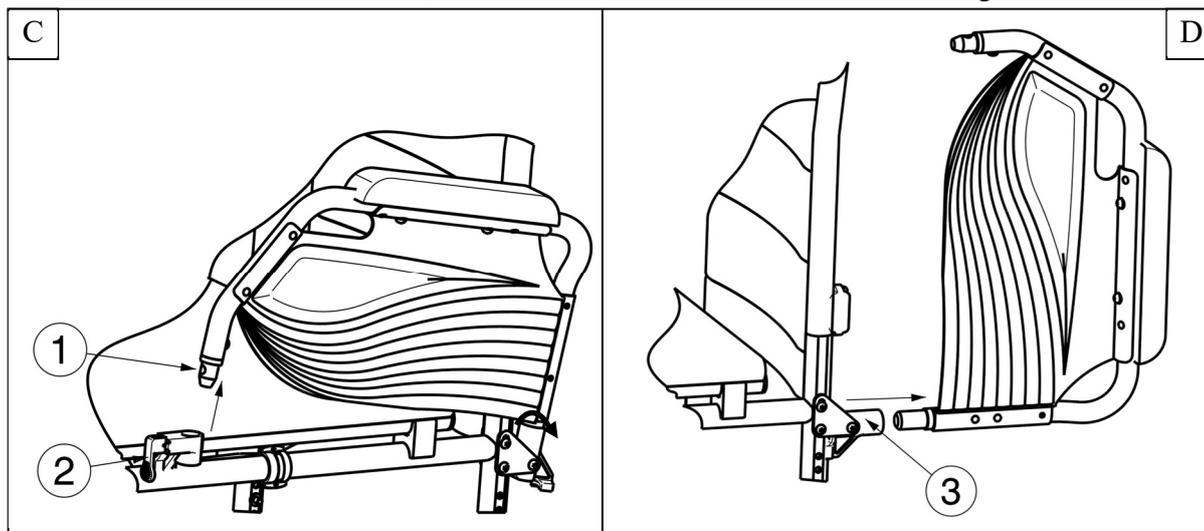
Les accoudoirs du fauteuil roulant peuvent être monté en les instructions suivant.

1. Montez le tube arrière de l'accoudoir dans le logement de tube ① (Fig. A).
2. Vérifiez que l'accoudoir est parfaitement installé.
3. Pliez l'accoudoir vers l'avant.
4. Tirez le levier ② sur le logement de tube ③ vers le haut (Fig. B).
5. Verrouillez le tube avant de l'accoudoir ④ dans le logement de tube ③ (Fig. B).



Pour ouvrir et retirer l'accoudoir:

1. Tirez sur le levier ② et tirez l'avant de l'accoudoir ① vers le haut (Fig. C).
2. Pliez l'accoudoir vers l'arrière.
3. Pour retirer l'accoudoir, tirez l'arrière de l'accoudoir hors du logement de tube ③ (Fig. D).



3.8 Se déplacer du/vers votre fauteuil roulant



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert de manière sûre, demandez à quelqu'un de vous aider.
- Ne vous reposez pas sur les palettes repose-pieds pendant le transfert de ou vers le fauteuil.

Transfert :

1. Positionnez le fauteuil roulant manuel le plus près possible de vous lorsque vous êtes assis sur une chaise, un fauteuil, un siège ou un lit.
2. Actionnez les deux freins de stationnement pour bloquer le mouvement, cf. section 3.6.
3. Relevez les repose-pieds pour ne pas vous y appuyer, ou tournez les repose-jambes sur le côté pour libérer le passage pour le transfert.
4. Si nécessaire, retirez le repose-pied d'un côté (cf. section 3.4).
5. Faites le transfert du ou vers le fauteuil roulant en utilisant la force de vos bras, ou avec l'aide d'un accompagnateur ou d'un équipement de levage.

S'asseoir sur le fauteuil roulant :

1. Asseyez-vous sur le siège, le bas du dos contre le dossier.
2. Réinstallez le repose-pied, si vous l'avez retiré.
3. Retournez les repose-pieds vers l'avant ou tournez les palettes repose-pieds vers le bas, et posez vos pieds sur les palettes repose-pieds.

3.9 Rouler



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Faites attention de ne pas vous coincer les mains sur des mains courantes lorsque vous roulez dans des passages étroits..
 - Ne roulez pas sur des pentes, obstacles, marches ou bordures plus larges que la dimension décrite à la section 6.
1. Relâchez les freins de stationnement (cf. section 3.6).
 2. L'accompagnateur saisit les poignées de poussée.
 3. L'accompagnateur pousse le fauteuil roulant à l'endroit désiré.

3.9.1 Rouler sur des pentes, rampes



ATTENTION

Risque de blessures

- Contrôlez votre vitesse, ralentissez sur la pente.
 - Tenez comptes des capacités de votre accompagnateur, si celui-ci ne peut pas contrôler le fauteuil roulant, tirez les freins.
1. Si disponible, portez votre ceinture de sécurité.
 2. L'accompagnateur vous pousse en haut/bas de la pente.
 3. Lorsque vous montez la pente, penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Lorsque vous descendez la pente, penchez-vous vers l'arrière.



3.9.2 Aborder les obstacles



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Si nécessaire, retirez les repose-pieds pour vous assurer qu'ils ne touchent pas le sol en raison de l'inclinaison du fauteuil roulant.
- Abordez toujours les trottoirs ou les obstacles avec l'aide d'un accompagnateur.

Descendre des trottoirs vers l'avant :

1. Inclinez légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière pour déplacer le centre de gravité vers les roues arrière.
2. Poussez la roue arrière en bas du trottoir.

**Descendre des trottoirs vers l'arrière :**

1. Approchez-vous du trottoir en arrière.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité.
3. Déplacez et soulevez la roue arrière par-dessus le bord du trottoir. Placez la roue arrière au sol.
4. Tirez doucement les roues avant en bas du trottoir.

**Monter des marches ou des obstacles**

1. Inclinez le fauteuil roulant vers l'arrière en poussant votre pied vers le bas sur l'embout de basculement.
2. Déplacez les roues avant en haut du trottoir. Placez les roues avant sur le sol.
3. Poussez les roues arrière en haut du trottoir.

**3.9.3 Utiliser les escaliers**

ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Le fauteuil roulant manuel ne peut pas être utilisé dans les escalators.
 - Les escaliers doivent toujours être franchis à l'aide de (au moins) deux accompagnateurs.
1. Retirez les repose-pieds, cf. section 3.4.
 2. Un accompagnateur incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
 3. Le deuxième accompagnateur saisit le fauteuil roulant par l'avant du châssis, des deux côtés du fauteuil.
 4. Déplacez doucement les roues arrière de marche en marche. Évitez les mouvements saccadés.
 5. Après avoir franchi les escaliers, remettez les repose-pieds en place, cf section 3.4.

4 Installation et réglages

Ce chapitre est principalement destiné aux revendeurs.



ATTENTION

N'utilisez que les pièces et outils décrits dans ce manuel.

4.1 Portée de la livraison

Le Bobby Evo est fourni avec :

1. Châssis avec accoudoirs, roues avant et arrière ;
2. Une paire de repose-pieds ;
3. Poignées + leviers de frein ;
4. Coussin de siège et dossier ;
5. Outils : Clé Allen nos 1, 4, 5, et clé plate ;
6. Instructions ;
7. Accessoires (en option).

Avant utilisation, vérifiez si tout est inclus et qu'aucun produit n'est endommagé.

4.2 Outils

Pour régler le fauteuil roulant, les outils suivants sont nécessaires :

- Clé à douilles n° 10
- Clé Allen n° 4

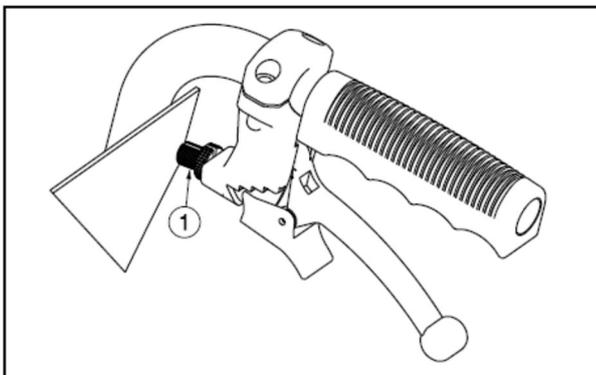
4.3 Réglage des freins



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Seul votre revendeur spécialisé peut effectuer le réglage des freins.



1. Tournez (1) pour régler la tension du fil de frein.
2. Contrôlez l'effet sur les freins.
3. Si nécessaire, répétez l'étape (1) jusqu'à ce que les freins soient correctement réglés.

4.4 Longueur du repose-pied



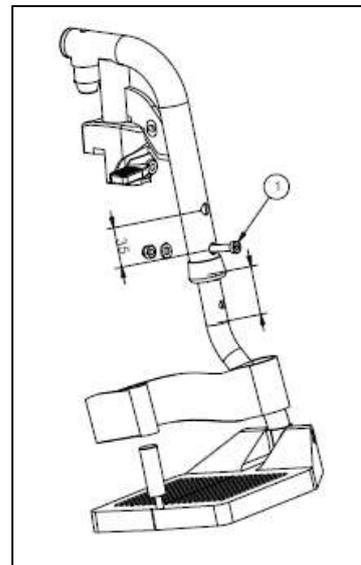
ATTENTION

Risque de dommages

- Evitez tout contact entre le repose-pied et le sol, et gardez un dégagement minimal de 6 cm du sol.

Deux positions de longueur sont possibles (intervalle 35 mm) :

1. Desserrez la vis (1) à l'avant du repose-pied.
2. Réglez le repose-pied à une hauteur confortable.
3. Serrez la vis (1).



5 Entretien

5.1 Points d'entretien



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces : Présentes et sans dommage ni usure.
- Toutes les pièces : Nettoyez, cf. section 5.2.2.
- Repose-pieds : Bien serrés.
- État des roues/pneus, cf. section 5.2.1 ;
- État des pièces du cadre : Pas de déformation, d'instabilité, de faiblesse ou de connexions desserrées.
- Siège, dossier, manchettes : Pas d'usure excessive (bosses, dommages ou déchirures).
- Freins : non endommagés et complètement opérationnels

Prenez contact avec votre revendeur spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

Chaque année ou plus souvent

Faites inspecter et entretenir votre fauteuil roulant par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre commerçant spécialisé.

En cas d'entreposage

Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé dans un endroit sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage.

5.2 Instructions d'entretien

5.2.1 Roues et pneus

Éliminez les fils, cheveux, le sable et les fibres de vos roues.

Vérifiez le profil des pneus. Si la profondeur de la sculpture est inférieure à 1 mm, les pneus doivent être remplacés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé à ce propos.

Gonflez chaque pneu à la pression adéquate (cf. les indications de pression sur les pneus).

5.2.2 Nettoyage



ATTENTION

Risque de dommages

- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le fauteuil roulant. Essuyez toutes les parties rigides du fauteuil roulant avec un chiffon humide (pas détrempe). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques. Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, d'éponge ou de brosse dure pour nettoyer.

5.2.3 Désinfection



Risque de blessures et/ou de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

5.3 Résolution des problèmes

N'essayez JAMAIS de réparer le fauteuil roulant vous-même. Même si vous utilisez votre fauteuil roulant de façon appropriée, les problèmes techniques ne sont pas exclus. Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Usure inégale sur la sculpture de l'un des pneus ;
- Mouvements saccadés ;
- Le fauteuil roulant dévie d'un côté ;
- Ensembles de roues endommagés ou cassés ;

5.4 Durée de vie attendue

La durée de vie moyenne de votre fauteuil roulant est de 5 ans. Selon la fréquence d'utilisation, les circonstances de conduite et d'entretien, la durée de vie de votre fauteuil roulant augmentera ou diminuera.

5.5 Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre fauteuil roulant doit être mis au rebut conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le fauteuil roulant afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

6 Caractéristiques techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce fauteuil roulant, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre fauteuil roulant a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse.

Tableau 1 : Caractéristiques techniques

Marque	Vermeiren
Type	Fauteuil roulant manuel
Modèle	Bobby Evo

Description	Dimensions
Poids maximum de l'utilisateur	115kg
Largeur de siège réelle	42 cm - 48 cm
Largeur totale (largeur fauteuil de référence)	49 cm - 55 cm
Longueur complète (y compris repose-pieds)	101 cm
Longueur replié (y compris repose-pieds)	86 cm
Longueur replié (hors repose-pieds)	68 cm
Largeur replié (sans repose-pieds)	26 cm
Hauteur replié	75 cm
Hauteur totale	90 cm
Poids total	9,6 kg - 10,0 kg
Poids total de la pièce la plus lourde	8,0 kg - 8,6 kg
Partie mobile la plus lourde	Repose-pieds : 1,6 kg
Stabilité statique en descente	10°
Stabilité statique en montée	10°
Stabilité statique sur les côtés	10°
Franchissement d'obstacle	6 cm
Angle d'assise	5°
Profondeur de siège réelle	42 cm
Hauteur avant siège	49 cm
Angle du dossier	5°
Hauteur de dossier	44 cm
Distance entre la palette repose-pied et le siège	39 cm - 42 cm
Angle entre le repose-pied et le siège	114°
Distance entre l'accoudoir et le siège	20 cm
Face avant accoudoir	30 cm
Axe de roues horizontal	2,1 cm
Diamètre de braquage minimum	150 cm
Diamètre roue arrière	12,5"
Diamètre roue avant	15,5 cm
Température d'entreposage et d'utilisation	+5 °C - + 41 °C
Humidité d'entreposage et d'utilisation	30 % - 70 %

Nous nous réservons le droit d'apporter des changements techniques.

Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

site web: www.vermeiren.com

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: B, 2024-04

Basic UDI: 5415174122103BobbyEvo5V

Tous droits réservés, y compris la traduction.